

MI BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA
LA MEVA BIOGRAFIA LINGÜÍSTICA
A MIÑA BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA
NIRE HIZKUNTZEN BIOGRAFIA
MY LANGUAGE BIOGRAPHY
MA BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE



CONSEJO COUNCIL OF
DE EUROPA EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas
European Language Portfolio



CONTINUARÁ
TO BE CONTINUED



Consejo de Europa

El Consejo de Europa es una organización intergubernamental con sede permanente en Estrasburgo (Francia). Su misión prioritaria es promover la unidad del continente y garantizar la dignidad de los ciudadanos y las ciudadanas de Europa, asegurando el respeto de nuestros valores fundamentales: la democracia, los derechos humanos y el estado de derecho. Entre sus objetivos principales se encuentra el de promover una identidad cultural europea y desarrollar el mutuo entendimiento entre los pueblos de diferentes culturas. En este contexto el Consejo de Europa coordina la introducción de un Portfolio europeo de las lenguas para apoyar y reconocer el aprendizaje de idiomas y las experiencias interculturales en todos los niveles.

Contactar:

Departamento de Política Lingüística
Dirección General IV
Consejo de Europa, Estrasburgo, Francia
<http://www.coe.int/portfolio>

Esta Biografía Lingüística es parte del Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) expedido por:
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE. ESPAÑA
<http://aplicaciones.mec.es/programas-europeos>

© 2004 MECD, España

Council of Europe

The Council of Europe is an intergovernmental organisation with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the rule of law.

One of its main aims is to promote awareness of a European cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context the Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

Contact:

Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe, Strasbourg, France
<http://www.coe.int/portfolio>

This Language Biography is part of the European Language Portfolio (ELP) issued by:
MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SPORTS. SPAIN.
<http://aplicaciones.mec.es/programas-europeos>

© 2004 MECD, Spain

Edita: © SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. Subdirección General de Información y Publicaciones. NIPO: 176-04-129-9. D.L.: M-14882-2004. Imprime: DIN Impresores



CONSEJO COUNCIL OF
DE EUROPA EUROPE

Portfolio Europeo de las Lenguas

European Language Portfolio

Portfolio Europeo de las Lenguas para Enseñanza Primaria
(Edad 8-12) : Modelo acreditado Nº 51.2003

European Language Portfolio for Primary Education (Ages
8-12): accredited model No 51.2003

Concedido a / Awarded to
MECD, Spain



Este modelo se ajusta a los Principios y Líneas Directrices
comunes.

COMITÉ DE EDUCACIÓN-COMITÉ DE VALIDACIÓN PEL

This model conforms to common Principles and Guidelines.

STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION-ELP EUROPEAN
VALIDATION COMMITTEE



MI BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA FORMA PARTE DE **MI PORTFOLIO EUROPEO DE LENGUAS**. EN LA CARTERA TAMBIÉN ENCONTRARÁS **MI PASAPORTE DE LENGUAS** Y **MI DOSSIER**. COMPLÉTALA ANTES DE RELLENAR TU PASAPORTE.

ÉSTA ES TU BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA

- **PARA** CONTAR TUS EXPERIENCIAS CON TODAS LAS LENGUAS Y CULTURAS QUE CONOCES.
- **PARA** APRENDER A VALORAR TUS PROGRESOS EN LENGUAS.
- **PARA** QUE TE DES CUENTA DE CÓMO APRENDES LENGUAS.

ME LLAMO/MY NAME IS:

COMENCÉ MI BIOGRAFÍA LINGÜÍSTICA A LA EDAD DE.../I STARTED MY LANGUAGE BIOGRAPHY AT THE AGE OF:

LOS COLORES DE MIS LENGUAS COLOURS FOR MY LANGUAGES

PARA COMPLETAR MI BIOGRAFÍA ELIJO UN COLOR PARA CADA LENGUA QUE SE O QUE APRENDO

ESCRIBO LA LENGUA EN EL CASILLERO BLANCO Y PONGO UNA X EN EL COLOR QUE HE ELEGIDO. A PARTIR DE AHORA, RECUERDO QUE ESTOS COLORES REPRESENTAN MIS LENGUAS

LENGUA:



LENGUA:



LENGUA:



LENGUA:



LENGUA:



MIS EXPERIENCIAS CON LAS LENGUAS/MY LANGUAGE EXPERIENCES

PERSONAS QUE CONOZCO, COSAS QUE HAGO Y LUGARES QUE VISITO

CONOZCO ALGUNAS PALABRAS Y EXPRESIONES EN ESTA/S LENGUA/S

PONGO UNA CRUZ EN LA CASILLA/S CORRESPONDIENTE/S



PORQUE CONOZCO A PERSONAS CERCANAS A MÍ QUE LAS HABLAN

AMIGOS, FAMILIARES...
(ESCRIBO SUS NOMBRES)

LENGUA QUE HABLAN

DIBUJO O PEGO FOTOS DE
ESTAS PERSONAS



PORQUE VIAJO A...

COMUNIDAD/PAÍS

LENGUA HABLADA

FECHA Y DURACIÓN DE LA ESTANCIA



PORQUE HAGO ACTIVIDADES COMO:

IR A CAMPAMENTOS/HACER INTERCAMBIOS

_____ EN (LUGAR) _____ FECHA _____



ESCRIBIR E-MAILS, CARTAS, POSTALES



ESCRIBO ALGÚN EJEMPLO

LEER REVISTAS Y LIBROS, PÁGINAS WEB



MIS FAVORITAS SON:

WWW.

VER TV, VÍDEOS, PELÍCULAS EN EL CINE

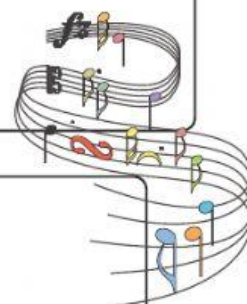


HE VISTO...

ESCUCHAR CANCIONES



LAS QUE MÁS ESCUCHO SON...



LO QUE APRENDO EN LENGUAS / WHAT I LEARN IN LANGUAGES

CANTO CANCIONES EN...



ESCRIBO EL COMIENZO DE LAS QUE SÉ CANTAR

Empty box for writing the beginning of songs.

DIGO POEMAS, RETAHÍLAS Y TRABALENGUAS EN...



ESCRIBO LAS PRIMERAS LÍNEAS DE LAS QUE SÉ

Empty box for writing the first lines of poems, tongue twisters, and word games.

LUNA LUNERA, UN DEUX TROIS,
JE M'EN VAIS, DONA DONA,
KATONA, SETZE JUTGES D'UN
JUTJAT

SÉ JUGAR Y RESPETAR LAS NORMAS DE LOS JUEGOS EN...



JUEGOS QUE ME GUSTAN

Empty box for writing games I like to play and follow the rules of.



SÉ SALUDAR Y DECIR ADIÓS EN...



ESCRIBO LOS SALUDOS QUE SÉ

Empty box for writing greetings I know.

OLA, ADEUS, SALUT, AU REVOIR, HELLO, GOODBYE, HOLA, ADIÓS, KAIKO, AGUR